



Confucius Institute at
The University of
Texas at San Antonio

德州大学圣安东尼奥分校
孔子学院

2008年 至 2012年 大事记

<http://utsa.edu/confucius>

德州大学圣安东尼奥分校孔子学院 2008 年至 2012 年大事记

2008 年

9 月，时任得州大学圣安东尼奥分校校长助理，东亚研究中心主任，美国刘氏基金项目负责人，刘尚俭杰出首席教授连大祥教授向孔子学院总部提出正式申请在德州大学圣安东尼奥分校建立孔子学院的计划书。

September, Dr. Donald Lien formally proposed Confucius Institute at UTSA plan to Confucius Headquarter.

2009 年

10 月 6 日，国家汉办（孔子学院总部）主任许琳签署了在德州大学圣安东尼奥分校建立孔子学院的协议。

The Confucius Institute at UTSA was approved by the Confucius Institute Headquarters (Beijing, China) in October and Texas Board of Regent in November.

12 月，圣安东尼奥分校孔子学院院长连大祥教授受邀首次参加第四届孔子学院年度大会。

Confucius Institute at UTSA director Dr. Donald Lien was invited, for the first time, attended the Fourth Annual Conference of Confucius Institute in Beijing, China.

2010 年

2月10日，德州大学圣安东尼奥分校孔子学院正式揭幕。该校校长Ricardo Romo，圣安东尼奥市前任市长Phil Hardberger，现任市长Julian Castro，德州政府亚太地区经济发展主任James Chen和休斯敦领事馆高燕平总领事，孔子学院院长连大祥，北京对外经贸大学党委书记王玲等逾百人观礼。当晚北京对外经贸大学学生表演团演出。现任市长Julian Castro等近400人观赏。

February 10, UTSA president Ricardo Romo, former San Antonio mayor Phil Hardberger, San Antonio mayor Julian Castro, Councilman James Chen, Chinese Consulate General in Houston Consul General Yanpin Gao, Confucius Institute at UTSA director Donald Lien, University of International Business and Economics Chairman Lin Wang and over 100 guests attended Confucius Institute at UTSA opening ceremony. The celebration is followed by a performance by the University of International Business and Economics' Student Artist Troupe at the University of Texas at San Antonio (UTSA). Mayor Julian Castro and over 400 people watched the performance.

5月4日，圣安东尼奥孔子学院举办“中国商务文化”讲坛。圣安东尼奥孔院院长连大祥教授为大圣安东尼奥地区商会作题为“孔子学院的社会功能”的演讲。

May 4, Confucius Institute at UTSA hosted “China Business Etiquette Seminar”, in a continuing effort promoting and raising awareness about 2010 Shanghai World Expo. Director Donald Lien presented lecture “Confucius Institute’s Social Function” at the Seminar.

8月，经国家汉办批准，由中方合作大学 - 北京对外经济贸易大学派出的中方院长廖承红和汉语教师金淑玉到岗，开始她们在圣安东尼奥孔院的工作。

August, approved by Confucius Institute headquarters - Hanban, director from Chinese party, Ms. Chenghong Liao and Chinese teacher Ms. Shuyu Jin arrived at Confucius Institute at UTSA.

8月31日，“让影像告诉世界—今天的中国”摄影展在德克萨斯州圣安东尼奥大学美术馆开幕，该校副校长葛雷布，美术馆馆长斯科特，圣安东尼奥市文化局长等100多名各界嘉宾出席。中国摄影家协会副秘书长王郑生，中国驻休斯敦总领馆文化参赞蔡炼出席开幕式并剪彩。

从 9 月 1 日—10 月 1 日，为期一个月的影展共展出了 50 多幅中国世界遗产的照片。前后共有约 900 人前来参观。圣安东尼奥大学校报和圣安东尼奥市最大的报纸《圣城快讯》都对此做了大篇幅的介绍和报道。

August 30, Confucius Institute at UTSA and The UTSA Department of Art and Art History hosted "Images Speak to the World: Today's China," an exhibit of 76 color photos of China's most culturally significant sites. From September 1 to October 1, the one month long exhibit is part of FotoSeptiembre, an annual festival of photographic art around the world.

9 月 28 日，圣安东尼奥孔子学院携手圣安东尼奥大学外语系和艺术画廊，举行纪念孔子诞辰 2561 周年活动。

September 28, Confucius Institute at UTSA together with The UTSA department of Modern Language and The UTSA department of Art and Art History hosted activities in celebrating the 2561 anniversary of the birth of Confucius.

10 月 12 日，圣安东尼奥孔子学院邀请湖南商学院女性研究中心骆晓戈教授在圣安东尼奥大学介绍湖南江永女书。

October 12, Confucius Institute at UTSA invited Professor Xiaohong Luo from Hunan Business College to UTSA, giving presentation on Jiangyong Nushu (Women's Scripts) in Hunan province

12 月，圣安东尼奥分校孔子学院院长连大祥教授受邀参加第五届孔子学院年度大会。

December, Confucius Institute at UTSA director Dr. Donald Lien was invited and attended the Fifth Annual Conference of Confucius Institute in Beijing, China.

2011 年

1月12日，圣安东尼奥孔子学院联合圣安东尼奥市最大的报纸《圣城快讯》，一起策划了圣城高中生欣赏朗朗钢琴演奏会的活动。

圣安东尼奥孔子学院出资赞助了35名由圣安东尼奥市各高中教师与校长共同筛选出的，在音乐领域有天赋与才华的高中生参加了朗朗的圣安东尼奥钢琴演奏会。

January 12, Confucius Institute at UTSA treated 35 high school students selected from San Antonio high schools to attend a concert performance of Lang Lang.

2月，圣安东尼奥孔子学院协办一系列中国新年庆祝活动：

1. 孔子学院中文学校师生庆祝中国新年晚会。
2. 协办圣安东尼奥华人联盟新年晚会。

February, Confucius Institute at UTSA celebrated Chinese New Year with its Chinese school teachers and students, co-sponsored San Antonio Chinese Alliance Chinese New Year celebration.

3月，“让影像告诉世界—今天的中国”摄影展在帕罗阿多社区大学美术馆开幕展出一个月，该校校长 Ana Margarita Cha Guzman 女士主持揭牌，共100多名师生参加。

March, Confucius Institute at UTSA and The Palo Alto College Department of Art hosted "Images Speak to the World: Today's China," an exhibit of 76 color photos of China's most culturally significant sites. Palo Alto College president Ana Margarita Cha Guzman hosted opening ceremony for this one month long exhibit. Over 100 students, faculty and staff attended the ceremony.

4月8日，圣安东尼奥孔子学院协办 Bob Beard 小学国际文化节，该校共1200名师生和学生家长参加该活动。

April 8, Confucius Institute at UTSA co-sponsored Bob Beard Elementary School culture festival, demonstrating Chinese martial arts, Chinese folk dance, Chinese Calligraphy, Chinese movies and traditional Chinese activities to over 1200 students, teachers and their parents.

4月23日-24日，圣安东尼奥孔子学院和北京对外经济贸易大学在圣安东尼奥大学合办商务汉语研讨会。

April 23-24, Confucius Institute at UTSA and University of International Business and Economics co-hosted Business Chinese Forum.

4月30日，圣安东尼奥孔子学院首次协办 USSA 的国际文化节。USSA 是圣安东尼奥市最大的公司之一，该文化节规模甚大，有10,000左右人流量。

April 30, Confucius Institute at UTSA co-sponsored USSA Culture Festival Chinese culture exhibition. The event attracts 10,000 employees and their family and friends.

5月18日-5月27日，由圣安东尼奥孔子学院筹办的“中国实力派山水画家向亚平画展”在美国德克萨斯大学圣安东尼奥分校艺术画廊隆重开幕。中国画家向亚平、UTSA 副校长 Julius Gribou，UTSA 艺术画廊馆长 Scott Sherer，圣安东尼奥孔子学院院长连大祥教授和100多名前来参观的市民参加了开幕式。此次展览展期一周，为圣安东尼奥市有史以来最大规模的中国山水画展。

May 18 - May 27, Confucius Institute at UTSA and The UTSA Department of Art and Art History co-hosted the exhibition "Xiang Yaping: The Traditional and the Modern in Chinese Landscape Painting".

5月27日，应圣安东尼奥孔子学院邀请，中国著名的“东方神骏”现代马头琴乐队前来圣城演出，为圣安东尼奥亚裔文化月增添中国特色。演出在帕罗阿多社区大学新建的文化艺术中心举行。该校校长 Ana Margarita Cha Guzman 女士，休斯顿总领馆文化参赞蔡练女士全程观看了演出。当地主要电视台Kens5对该活动进行了报导。

To celebrate the San Antonio Asian Heritage month, Confucius Institute at UTSA invited “Dong Fang Shen Jun” Mongolian Horse Head performance group from China to perform at the Performing Arts Center at Palo Alto College. The event was broadcasted on Kens5 news Channel.

5月，经汉办审批，阿拉莫学区下属三所社区学院：西北维斯塔社区学院、圣安东尼奥社区学院以及帕罗阿多社区学院成为德克萨斯大学圣安东尼奥分校孔子学院下属孔子课堂。

May, 3 community colleges from Alamo School District were approved by Hanban to become Confucius classroom schools of the CI at UTSA. These colleges are Northwest Vista College, San Antonio College and Palo Alto College.

6月13日-6月24日，圣安东尼奥孔子学院首次举办为期10天的孔子学院小学生中文夏令营。

June 13 to June 24, Confucius Institute at UTSA organized the 2011 10-day Chinese summer camp for local elementary school students.

7月圣安东尼奥孔子学院组织本土教师参加汉办举办的教师教材培训班，来华汉语教师培训班。

Confucius Institute at UTSA organized group of local Chinese teachers to attend teachers' training programs in Beijing and Shanghai.

8月底，经汉办批准，由中方合作大学，北京对外经济贸易大学派出的阿拉莫学区下属三所孔子课堂的老师到达圣安东尼奥孔子学院，开始他们在三所孔子课堂为期两年的工作。

August, approved by Confucius Institute headquarter (Hanban), 3 Chinese teachers from University of International Business and Economics arrived at CI at UTSA, starting their teaching at 3 Confucius classrooms.

9月25日，圣安东尼奥孔子学院资助并出席了16英尺的中国壁画落成仪式。该壁画座落于圣安东尼奥市市中心最著名旅游河段，圣安东尼奥艺术博物馆对面。圣安东尼奥市政府官员以及社会各界人士莅临揭幕庆典，前市长莱拉科克雷尔主持了剪彩仪式。

September 25, a 16-foot-by-16-foot mural composed of nine of the panels installed on the Museum Reach of the River Walk across from the San Antonio Museum of Art's Gloria Galt River Landing unveiled. Confucius Institute co-sponsored the event. San Antonio government officials and representatives, community leaders and CI at UTSA director Dr. Donald Lien attended ceremony.

11 月，UTSA 孔子学院分别在西北维斯塔社区学院、帕罗阿多社区学院举办国际文化周中国文化展示。不仅向师生们展示了中国书法，中国各朝代的服装，脸谱彩绘，还当场让学生们动手参与。吸引了许多对中国文化有兴趣及正在学习汉语的老师和学生。

November, CI at UTSA sponsored Chinese Culture Display at Northwest Vista College and Palo Alto College international week, demonstrating Chinese Calligraphy, traditional Chinese costumes and Beijing Opera Mask painting, presenting Chinese culture to over 1,000 college students and teachers.

12 月 4 日，UTSA 孔子学院所属周日中文学校举办主题为中国服装演变史的年终文艺演出。

December 4, CI at UTSA Sunday Chinese School presented 2011 end of year performance at Palo Alto performing arts center.

12 月，圣安东尼奥分校孔子学院院长连大祥教授受邀首次参加第六届孔子学院年度大会。

Confucius Institute at UTSA director Dr. Donald Lien was invited and attended the Sixth Annual Conference of Confucius Institute in Beijing, China.

2012 年

1 月，圣安东尼奥孔子学院主办和协办一系列中国新年庆祝活动：

- 1 月 15 日，协办圣城华人联盟 2012 龙年春节联欢会
January 15, CI at UTSA co-sponsored San Antonio Chinese Alliance New Year Performance
- 1 月 21 日，协办华人协会 2012 年春节庆祝晚会
January 15, CI at UTSA co-sponsored Chinese Society of San Antonio New Year Celebration
- 1 月 22 日，协办当地学生学者春节联谊会
January 22, CI at UTSA co-sponsored Chinese Society of Student Association New Year Celebration

1 月 - 5 月，圣安东尼奥孔子学院，作为试行，首次派出当地中文教师去公立伯汉姆小学开设为学前班到五年级所有班级中文课。该校有约 700 名学生。

From January to May, Confucius Institute at UTSA sent out its local Chinese teacher, for the first time, teaching Chinese for kinder through 5th grade students at Bonham Academy. The school has around 700 students.

1 月 28 日，圣安东尼奥孔子学院首次正式参加并赞助圣安东尼奥亚洲文化节。

January 28, CI at UTSA co-sponsored and participated in San Antonio Asian Festival.

1 月，由圣安东尼奥孔子学院连大祥院长撰写的“孔子学院对中国出口贸易及对外直接投资的影响”一文刊登在中国人民大学学报上。

January, Confucius Institute at UTSA director Dr. Donald Lien's article "Confucius Institute Effects on China's Trade and FDI: Isn't it delightful when folks afar study Hanyu?" was published on Journal of Renmin University of China.

2 月 5 日，圣安东尼奥孔子学院接待北京对外经济贸易大学艺术团来美巡演。

February 5, CI at UTSA invited UIBE Art Troupe to perform at San Antonio Jo Long Theatre.

2 月 16 日，圣安东尼奥孔子学院应邀参加了圣安东尼奥市和中国无锡市缔结姐妹城市的仪式，并为仪式后的晚宴提供了文化节目。

February 16: the City of San Antonio Entered into a Sister City Agreement with Wuxi, China. Confucius Institute at UTSA was invited to attend the signing ceremony and provided culture programs for the reception dinner.

3 月，由圣安东尼奥孔子学院连大祥院长撰写的“孔子学院对中国出口贸易及对外直接投资的影响: 有朋于远方学汉语，不亦乐乎”一文刊登在国际经济和金融评论上。

March, Confucius Institute at UTSA director Dr. Donald Lien's article "Confucius Institute Effects on China's Trade and FDI: Isn't it delightful when folks afar study Hanyu?" was published on International Review of Economics and Finance.

3 月 24 日，圣安东尼奥孔子学院协办春季游园烧烤活动，活动包括书法，饮食，唱歌，传统游戏等中华文化活动。

March 24, CI at UTSA co-sponsored Spring BBQ event for local community. Participants enjoyed Chinese calligraphy, Chinese songs, Chinese traditional games, and of course, Chinese food.

4 月，圣安东尼奥孔子学院首次在艾森豪威尔商业中心举办中国文化展示周。

April, CI at UTSA sponsored Chinese Culture Week at Eisenhower Shopping Center.

5 月 22 日，圣安东尼奥孔子学院举行首届汉语词汇竞赛。

May 22, CI at UTSA sponsored the first Chinese Spelling Bee Contest at Liu's Auditorium at UTSA campus. The event was reported in the newspaper.

5 月，圣安东尼奥孔子学院首次选送 3 名大学生获得孔子学院奖学金，到华北电力大学深造。

May, 3 students from CI at UTSA applied for Confucius Institute Scholarship and were accepted by North China Electric Power University.

6 月，圣安东尼奥孔子学院协办公立伯汉姆小学的国际文化节。

June, Confucius Institute at UTSA co-sponsored Bonham Academy International Culture Festival, demonstrating Chinese culture.

7月，圣安东尼奥孔子学院连大祥院长应中南大学商学院邀请，为中南大学商学院100多名研究生举行了“孔子学院的经贸效果”的讲座。

June, Confucius Institute at UTSA director Dr. Donald Lien was invited by Central South University, giving lecture to over 100 college of business graduates on “Confucius Institute Effects on China’s Trade and FDI”.

8月，圣安东尼奥孔子学院举办当地中文教师培训班。

August, Confucius Institute at UTSA hosted a training session for Sunday Chinese School teachers. The topic “How to Improve Chinese Classroom Teaching”.

9月21日：UTSA孔子学院院长访问墨西哥孔子学院并做了“中国商务文化”的演讲。同时在墨西哥孔院举办了为期一周的“影像世界-瑰丽的中国文化”摄影展。促进了两国孔子学院之间的学术和文化交流。

September 21, Distinguished Professor and Director of the Confucius Institute at UTSA, Dr. Donald Lien visited The Confucius Institute of Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL) and delivered his lecture "An introduction to Chinese Business Culture" at UANL's School of Business Management and Public Accounting. In addition to the lecture, Dr. Lien endorsed the World Tour Photographic Exhibition of the China Photographers Association "Images of the World: Splendid Chinese Culture". The exhibition was held in the main hall of CONARTE from September 21st to the 28th.

9月23日，UTSA孔子学院成功协办了“早期儿童教育国际论坛”。圣安东尼奥市市长 Julian Castro，市经理 Sheryl Sculley，该校校长 Richardo Romo 在会上作了演讲。当地4家电台，媒体均做了报道。

September 23, Confucius Institute at UTSA co-hosted “International Early Childhood Forum”. San Antonio Mayor Julian Castro, San Antonio City Manager Sheryl Sculley, UTSA President Ricardo Romo made presentation at the forum. Four media outlets reported Tuesday’s forum: Telemundo, Univision, WOAI 4 and Newsradio 1200 WOAI.

9月30日，由UTSA孔子学院连大祥院长提议，UTSA孔子学院首次联合圣安东尼奥华人联盟，圣安东尼奥华人协会、UTSA中国学生学者联谊会、UTHSCSA中国学生学者联谊会举办的大型中秋晚会在UTSA大学中心隆重地拉开了帷幕。实现了圣安东尼奥市历史上首次由五大华人组织共同庆祝中秋的场面。

September 30, Initiated by Dr. Donald Lien, for the first time in San Antonio history, Confucius Institute at UTSA and 4 other local Chinese organizations (San Antonio Chinese Alliance, UTSA Chinese Student Association, Chinese Society of San Antonio, UTHSCSA Chinese Student Association) hosted mid-autumn festival together.

10月1日，中国驻美国休斯敦总领事馆教育参赞张益群，教育领事关毅、周海波、段风华视察圣安东尼奥孔子学院。得州大学圣安东尼奥分校校长Ricardo Romo对教育组一行的到来表示热烈欢迎、孔子学院院长连大祥教授参加了接待。参赞还认真听取了对外经贸大学汉语教师们关于生活工作情况的介绍。

October, Consul Zhang, Yiqun, Consul of education office Guan, Yi/Zhou, Haibo/Duan, fenghua visited UTSA at San Antonio. UTSA president Ricardo Romo met with Consul.

11月2日-4日，圣安东尼奥孔子学院院长连大祥教授赴佐治亚洲立大学孔子学院参加南美地区孔子学院经验交流会。

November 2 - 4, CI at UTSA director Dr. Donald Lien attended the 2012 U.S. South Confucius Institute directors conference held at Confucius Institute at Georgia State University.